

Často kladené otázky k eESPD

(elektronická verzia jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie)

Obsah

| | | |
|------|---|---|
| I. | Základné zásady jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie..... | 2 |
| 1. | Čo je jednotný európsky dokument pre obstarávanie a jeho elektronická verzia?..... | 2 |
| 2. | Aké sú možnosti používania eESPD? | 2 |
| 3. | Aké funkcie poskytuje služba eESPD? | 2 |
| II. | Všeobecné aspekty používania služby eESPD | 3 |
| 4. | Treba poskytnúť originály dokladov? | 3 |
| 5. | Dá sa služba eESPD použiť v dvojfázovom postupe? | 3 |
| 6. | Dá sa jednotný európsky dokument pre obstarávanie použiť aj na obstarávanie podprahových zákaziek a koncesie? | 3 |
| 7. | Musia jednotný európsky dokument pre obstarávanie predkladať aj subdodávatelia? | 3 |
| 8. | Musia centrálné obstarávacie organizácie používať eESPD v prípade rámcovej dohody a akým spôsobom? | 3 |
| 9. | Bude Komisia uchovávať údaje oznámené prostredníctvom služby eESPD? | 3 |
| III. | Rady, ako používať službu eESPD | 3 |
| 10. | Mohli by ste nám poskytnúť príklady vopred vyplneného formulára jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie vo formáte XML?..... | 3 |
| 11. | Ako vytvoriť/importovať eESPD? | 4 |
| 12. | Ako vyexportovať eESPD a na čo použiť výsledný súbor?..... | 4 |
| 13. | Ako vytlačiť eESPD? | 4 |
| 14. | Ako podpísať eESPD? | 4 |
| 15. | Musí obstarávateľ vyplniť údaje o postupe obstarávania v časti I. eESPD?..... | 5 |
| 16. | Možno eESPD použiť opakovane? | 5 |
| IV. | Technické aspekty súvisiace s eESPD | 5 |
| 17. | Sú na prístup k eESPD vhodné všetky internetové prehliadače?..... | 5 |
| 18. | Bude eESPD dostupný ako slobodný softvér?..... | 5 |
| 19. | Je možné integrovať eESPD do systému elektronického obstarávania? | 5 |

I. Základné zásady jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie

1. Čo je jednotný európsky dokument pre obstarávanie a jeho elektronická verzia?

Jednotný európsky dokument pre obstarávanie je nástroj, ktorý zjednodušuje účasť na verejnom obstarávaní. Ide o vlastné vyhlásenie o vhodnosti, finančnom postavení a spôsobilostiach spoločností, ktoré sa používa ako predbežný doklad pri všetkých postupoch verejného obstarávania, pri ktorých je prekročená [prahová hodnota EÚ](#).

Vlastným vyhlásením môžu zúčastnené spoločnosti alebo iné hospodárske subjekty preukázať, že:

- sa nenachádzajú v jednej zo situácií, v dôsledku ktorých musia byť vylúčené alebo môžu byť vylúčené z postupu obstarávania,
- spĺňajú príslušné kritériá vylúčenia a podmienky účasti.

Osvedčenia, ktoré verejní obstarávatelia bežne požadujú ako doklad, bude musieť predložiť iba úspešný uchádzač. V prípade pochybností môžu byť aj ostatní uchádzači požiadaní o predloženie niektorých alebo všetkých dokumentov. Ak spoločnosť poskytne odkazy na samotné doklady v príslušných registroch, obstarávatelia k nim majú prístup priamo odtiaľ. Tak sa výrazne zníži administratívna záťaž súvisiaca s preukazovaním oprávnenosti účastníkov.

Technické špecifikácie nie sú súčasťou jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie. Zahŕňa iba podmienky účasti (predbežný výber) z hľadiska kritérií vylúčenia a podmienok účasti.

eESPD je elektronická verzia tohto vlastného vyhlásenia, ktorú Európska komisia sprístupňuje ako webový formulár (pozri nasledujúcu otázku).

2. Aké sú možnosti používania eESPD?

Podľa nových smerníc o verejnom obstarávaní sa jednotný európsky dokument pre obstarávanie sprístupňuje výlučne v elektronickej forme. V období prechodu na povinné používanie elektronických komunikačných prostriedkov vo všetkých členských štátoch sa do 18. apríla 2018 môže používať tak elektronická, ako aj papierová verzia¹ jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie.

Sú štyri možnosti, ako používať eESPD:

- a. bezplatná [služba eESPD](#) poskytovaná Európskou komisiou;
- b. [dátový model jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie](#), ktorý umožňuje integráciu služby eESPD do vnútroštátnych riešení elektronického obstarávania/služieb predbežného výberu;
- c. verzia prvej možnosti, teda služby eESPD, dostupná ako [slobodný softvér](#). Verzia dostupná ako slobodný softvér je kompatibilná s dátovým modelom jednotného európskeho dokumentu pre verejné obstarávanie a niektoré jej prvky možno upraviť tak, aby zohľadňovali vnútroštátne potreby;
- d. [virtuálny spis spoločnosti](#).

3. Aké funkcie poskytuje služba eESPD?

Služba eESPD umožňuje:

- obstarávateľovi vyplniť a opakovane používať vzor jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie, v ktorom sa určujú kritériá vylúčenia a podmienky účasti,
- zúčastnenej spoločnosti vyplniť, opakovane používať, stiahnuť si a vytlačiť jednotný európsky dokument pre obstarávanie pre daný postup obstarávania.

V budúcnosti bude takisto možné:

- aby zúčastnená spoločnosť priamo v eESPD zistila, aké doklady môže použiť na preukázanie splnenia konkrétneho kritéria, a to bez toho, aby musela overovať príslušné doklady v systéme [e-Certis](#),
- aby obstarávateľ v prípade, že chce vytvoriť jednu tabuľku s prehľadom predložených vlastných vyhlásení, priamo nahral všetky doručené eESPD od zúčastnených spoločností.

¹

Príloha II k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2016/7 z 5. januára 2016; Ú. v. EÚ L 3, 6. januára 2016, s. 16.

II. Všeobecné aspekty používania služby eESPD

4. Treba poskytnúť originály dokladov?

Podľa zásady „iba úspešný uchádzač“ sa predloženie originálov dokladov bude požadovať iba od úspešného uchádzača v rámci postupu verejného obstarávania. Obstarávateľ však má aj napriek tomu právo kedykoľvek počas postupu obstarávania požiadať v záujme zabezpečenia riadneho priebehu postupu o predloženie dokladov aj ostatné zúčastnené spoločnosti.

Rovnako dôležité je, že ak sú doklady alebo ich časť bezplatne dostupné v príslušnej vnútroštátnej databáze, zúčastnená spoločnosť môže uviesť, kde tieto požadované doklady možno nájsť (t. j. názov registra, internetová stránka, označenie spisu atď.). V tomto prípade musí obstarávateľ doklady získať priamo z uvedeného zdroja. Uvedením týchto informácií zúčastnená spoločnosť (alebo príslušná osoba) súhlasí s tým, aby obstarávateľ tieto dokumenty získal (pri dodržaní príslušných predpisov o spracovaní osobných údajov).

5. Dá sa služba eESPD použiť v dvojfázovom postupe?

Áno. Všetky zúčastnené spoločnosti musia predložiť jednotný európsky dokument pre obstarávanie v prvej fáze.

6. Dá sa jednotný európsky dokument pre obstarávanie použiť aj na obstarávanie podprahových zákaziek a koncesie?

Ak to umožňujú vnútroštátne právne predpisy a existujú dôvody na zjednodušenie, možno jednotný európsky dokument pre obstarávanie použiť aj pre podprahové zákazky a koncesie (pod prahovou hodnotou a nad ňou). Na tento účel je upravený aj dátový model.

7. Musia jednotný európsky dokument pre obstarávanie predkladať aj subdodávateľa?

Subdodávateľa, ktorých kapacity zúčastnená spoločnosť využíva, musia použiť jednotný európsky dokument pre obstarávanie (pre príslušné časti).

Ostatní subdodávateľa nemusia vyplňať jednotný európsky dokument pre obstarávanie, pokiaľ sa v ňom v prípade konkrétneho verejného obstarávania neuvádza, že sa požadujú aj údaje o „bežných subdodávateľoch“².

8. Musia centrálné obstarávacie organizácie používať eESPD v prípade rámcovej dohody a akým spôsobom?

Áno. Jednotný európsky dokument pre obstarávanie musí byť súčasťou súťažných podkladov. Centrálna obstarávacia organizácia ako obstarávateľ bude musieť vyplniť prvú časť formulára (prepojenú s databázou [TED](#)) a zvoliť podmienky účasti.

9. Bude Komisia uchovávať údaje oznámené prostredníctvom služby eESPD?

Nie. Služba eESPD je internetová aplikácia, ktorá uľahčuje proces vytvárania formulára ESPD bez databázy. Preto neuchováva (ani nie je schopná uchovávať) žiadne údaje. eESPD ako formulár vo formáte XML alebo PDF sa musí vždy uložiť a uchovávať lokálne v počítači používateľa.

III. Rady, ako používať službu eESPD

10. Mohli by ste nám poskytnúť príklady vopred vyplneného formulára jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie vo formáte XML?

Áno, sú k dispozícii na stiahnutie na tejto [webovej adrese](#).

² Pozri časť II oddiel D jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie a čl. 71 ods. 5.

V jednom z príkladov sa simuluje žiadosť obstarávateľa zaslaná zúčastnenej spoločnosti (žiadosť v rámci jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie).

V druhom sa simuluje odpoveď spoločnosti zaslaná obstarávateľovi (odpoveď v rámci jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie).

11. Ako vytvoriť/importovať eESPD?

Webová služba jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie umožňuje obstarávateľom vytvoriť vzor takéhoto dokumentu (alebo opätovne použiť vzor z predchádzajúceho postupu obstarávania). Tento vzor sa potom spolu s ďalšími súťažnými podkladmi elektronicky sprístupní.

Zúčastnená spoločnosť si tento vzor naimportuje, vloží všetky potrebné údaje (alebo sa vložia vopred pomocou príslušného používaného nástroja elektronického obstarávania), jednotný európsky dokument pre obstarávanie si stiahne, v prípade potreby vytlačí a predloží ho spolu s ostatnými súťažnými podkladmi.

12. Ako vyexportovať eESPD a na čo použiť výsledný súbor?

Výhoda exportu eESPD ako elektronicky spracovateľného súboru je, že obstarávatelia a spoločnosti ho môžu opätovne použiť na ďalšie postupy obstarávania v budúcnosti (pozri tiež ďalej uvedenú odpoveď na otázku týkajúcu sa opakovaného použitia jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie).

Súbor vo formáte XML vyexportovaný obstarávateľmi má názov „espd-request.xml“. Súbor vo formáte XML vyexportovaný zúčastnenými spoločnosťami má názov „espd-response.xml“. Obstarávatelia budú môcť využiť funkciu prehliadania zabudovanú v službe na prezeranie súboru vo formáte XML zaslaného spoločnosťami ako odpoveď.

Pre obstarávateľov

Ak ste obstarávateľom, máte možnosť kliknutím na tlačidlo „Export“ exportovať eESPD ako elektronicky spracovateľný súbor (nazýva sa „espd-request.xml“) a zverejniť ho spolu s ďalšími súťažnými podkladmi. V súťažných podkladoch by ste mali uviesť odkaz na službu eESPD, aby zúčastnené spoločnosti vedeli, kde majú vyplniť žiadosť v rámci jednotného európskeho dokumentu pre obstarávanie.

Následne budú mať zúčastnené spoločnosti možnosť zaslať vám eESPD späť ako elektronicky spracovateľný súbor. Službu eESPD budete takisto môcť použiť na prezeranie obsahu súboru „espd-response.xml“. Informácie o tom, ako vytlačiť eESPD, nájdete v odpovedi na nasledujúcu otázku.

Pre spoločnosti

Ak vaša spoločnosť dostala od obstarávateľa eESPD, môžete použiť na jeho vyplnenie službu eESPD. Po vyplnení ho môžete zaslať obstarávateľovi spolu so svojou ponukou.

Aj ak vám jednotný európsky dokument pre obstarávanie nebol doručený, môžete použiť službu eESPD a zodpovedajúcim spôsobom vyplniť jednotný európsky dokument pre obstarávanie. Ak chcete, môžete jednotný európsky dokument pre obstarávanie vytlačiť a predložiť ho spolu so svojou ponukou (viac informácií o tlači nájdete v odpovedi na nasledujúcu otázku).

13. Ako vytlačiť eESPD?

Zúčastnená spoločnosť a obstarávatelia si môžu vytlačiť eESPD z poslednej stránky webovej služby. Formulár eESPD sa zobrazí ako súbor vo formáte PDF po kliknutí na tlačidlo „Tlačiť“. V prostredí operačného systému Microsoft Windows si možno eESPD stiahnuť ako dokument vo formáte PDF pomocou prehliadača Chrome, v ktorom je už zabudovaná funkcia tlače formátu PDF. Inak môžete použiť ktorúkoľvek aplikáciu na vytváranie súborov vo formáte PDF voľne dostupnú na internete. V prostredí operačných systémov Mac OSX alebo Linux možno eESPD vytlačiť z každého internetového prehliadača.

Obstarávatelia by mali pamätať na to, že je potrebné vytvoriť (a spolu s ďalšími súťažnými podkladmi sprístupniť) nielen verziu eESPD vo formáte PDF, ale aj súbor XML. Prináša to výhody pre spoločnosti, ktoré tak budú mať možnosť rozhodnúť sa, aký formát by chceli použiť pre svoju ponuku. Spoločnosti môžu opätovne použiť údaje len v prípade, ak používajú verziu XML.

Súbor vo formáte XML vyexportovaný obstarávateľmi má názov „espd-request.xml“. Súbor vo formáte XML vyexportovaný zúčastnenými spoločnosťami má názov „espd-response.xml“. Na prezeranie súboru vo formáte XML zaslaného spoločnosťami ako odpoveď budú môcť obstarávatelia využiť funkciu prehliadania zabudovanú v službe.

14. Ako podpísať eESPD?

Ak to obstarávateľ vyžaduje, musí byť dokument eESPD podpísaný. V takomto prípade si zúčastnená spoločnosť najprv musí stiahnuť súbor XML a podpísať ho pomocou svojho nástroja na elektronický podpis. Ak to nie je možné, jednotný európsky dokument pre obstarávanie treba vytlačiť vo formáte PDF a podpísať ho ručne.

15. Musí obstarávateľ vyplniť údaje o postupe obstarávania v časti I. eESPD?

Nie. Ak sa používa služba eESPD, nie je to potrebné. Webový formulár eESPD, ktorý poskytuje Európska komisia, tieto informácie vyhledá automaticky. Predpokladom sú tieto kroky:

- a. Obstarávateľ zašle oznámenie do databázy TED (Tenders Electronic Daily).
- b. Dostane e-mail [hneď po kroku a)] s dočasným identifikačným číslom (nejde o číslo série S úradného vestníka).
- c. Toto identifikačné číslo vloží do služby eESPD.
- d. Keďže oznámenie ešte (pravdepodobne) nebolo uverejnené, do časti I. príslušného eESPD sa automaticky vložia všetky údaje okrem čísla série S úradného vestníka. Do súboru vo formáte XML sa uloží aj dočasné identifikačné číslo.
- e. Po uverejnení oznámenia o vyhlásení obstarávania spoločnosti otvoria súbor vo formáte XML vo webovom formulári eESPD. Keďže v tomto čase už bude známe číslo série S úradného vestníka, webový formulár eESPD ho automaticky vyhledá spolu s odkazom na uverejnené oznámenie.

16. Možno eESPD použiť opakovane?

Áno. Webový formulár eESPD umožňuje tak obstarávateľom, ako aj zúčastneným spoločnostiam opakovane používať formulár eESPD použitý v predchádzajúcich postupoch obstarávania pod podmienkou, že obe strany používajú verziu XML. Formulár možno opätovne použiť za predpokladu, že údaje sú správne a aktuálne.

IV. Technické aspekty súvisiace s eESPD

17. Sú na prístup k eESPD vhodné všetky internetové prehliadače?

Áno. eESPD funguje na najnovších verziách bežne dostupných prehliadačov, ako sú Chrome, Internet Explorer, Firefox, Safari a Opera. Aby sa predišlo prípadným problémom, odporúčame používať najaktuálnejšie verzie týchto prehliadačov. Upozorňujeme, že niektoré funkcie, ako napríklad sťahovanie súborov, na smartfónoch a tabletoch nefungujú.

18. Bude eESPD dostupný ako slobodný softvér?

Áno. Verzia služby eESPD dostupná ako slobodný softvér je už k dispozícii. Kód je uverejnený na adresách [Joinup](#) a [GitHub](#).

19. Je možné integrovať eESPD do systému elektronického obstarávania?

Áno. [Dátový model](#) eESPD je k dispozícii všetkým poskytovateľom služieb elektronického obstarávania.

Ak si želáte ďalšie informácie, [kliknite sem](#).